

202



Esc. 202
Idem

Escuela Nacional

Nº 202

Bella Vista

Depto. de Tulumba

Provincia de Córdoba.

Folklore
de la región

Supersticiones relativas á fenómenos naturales, ó naturaliza inanimada.

Entre las clases incultas, hay quienes creen todavía que cuando hay tormentas con truenos fuertes y relámpagos, se debe quemar palmas benditas, ó hacer tres cruces con ceniza en el patio evitando, así, que caiga piedra, ó rayos.

Fuegos fatuos — Han sido y aún son del terror de la gente ignorante, creen que esa luz es llamada de fuego que sale del purgatorio donde arden las almas de seres que ya no existen.

Supersticiones relativas á plantas.

Cuando los maíces, ó zapallares, sandiales, melonares, están malos, la vulgaridad piensa que es conveniente tomar un manto de una mujer viuda y sacudir bien las plantas con él.

Otros hay que agarran el insecto que perjudica y en cada una de las esquinas de la chacra lo parten con los dientes rezando un credo.

Supersticiones relativas á animales

Existe aún gente que cree que en viernes santo no se debe matar ningún animal, aunque sean vívoras de las más ponzoñosas.

Lechuzas - Mariposa negra.
Son considerados estos animales como precursores de desventuras en un hogar,

por eso, cuando ven revolotear, una ma-
rposa negra en el cuarto, ó posarse
lechuzgas en los árboles próximos, al ran-
cho, ya se ponen tristes pensando siem-
pre en la desgracia que les sobre vendrá.

Crespín. — Es tradicional en
la gente del pueblo, de esta localidad,
que el ave que denominan crespín,
recuerda á un individuo de estado ca-
sado y de apellido Crespín, que sabien-
do una vez, á trabajar, no volvió, ni la
esposa por mas que le buscaba dió con él.

Animitas. — Hay una avecilla blan-
ca pura, su cuerpo, del tamaño de los ca-
narros que le llaman comunmente animitas.
Esta avecilla el canto es como un silbido, á ve-
ces estridente y generalmente se hace notar
mas en noviembre, mes que dedica la Igle-
sia Católica, á las ánimas, de ahí que el
vulgo cree que esas avecillas son, almas
del purgatorio que con sus silbidos hacen
recordar á sus deudos que necesitan de
misas u oraciones.

**Supersticiones relativas á faenas
rurales.** — A las gallinas para pre-
servarlas del aire, les echan yerba mate
al agua que toman y si les da "el aire"
como ellos le llaman, las curan poniendo
le dos plumas de ave en forma de cruz
en la cabeza.

Supersticiones relativas á la muerte.

En mayoría la gente del pueblo tiene un terror pánico al que se muere, no puede andar por ningún lado menos de noche sin ir acompañado porque siempre el alma del difunto se les aparece por todos lados, todo silbido ó ruido, que oyen ya es el alma del que se fué.

Brujerías - Hay mujeres que al decir de la vulgaridad tienen pacto con el diablo y se constituyen en el terror de los ignorantes y nadie quiere tomar ninguna bebida ni nada que sea echo por ellas porque temen que hayan introducido algún yuyo venenoso, ó algo que según sus creencias les hacen originar males ó enfermedades incurables.

Curanderismo - Son innumerables los casos que podría citar, pero en atención á la brevedad relataré uno solamente: Hay ó por aquí una curandera que á las personas que iban á consultarle una enfermedad les recetaba y vendía ella misma unos palitos torrados con trapos negros que ella los denominaba "palitos santos" para que los llevaran como reliquias, colgados al pecho. Eran de tres categorías: de \$5 - 10 - 15. Estas reliquias según ella es para conjurar el maleficio. La de \$5 era mas ordinaria la tela del fono, la de 10\$ y la de 15\$ algo mejor.

Costumbres tradicionales.
 Modo de solemnizar la muerte de los niños — Era común y aún existe todavía en la gente del pueblo, quien celebra con grandes festejos el fallecimiento de los niños, porque según su modo de pensar por los angelitos no se debe llorar porque con las lágrimas se les mojan las alitas y no pueden volar hasta el cielo.

En un baile celebrando el fallecimiento de un niño sucedió un acontecimiento trágico: 2 individuos bebieron en exceso y se trabaron en pelea; toda la gente que se hallaba adentro de la choza huyeron afuera quedando adentro solo ellos, que en el furor de la lucha se tiraban hasta con las velas y uno de ellos agarró al chiquito muerto que estaba sobre una mesa y se lo mandó por la cara al enemigo, que era el dueño de casa (padre del niño muerto).

Modo de solemnizar en casas particulares la conclusión de una novena. — Ha sido una costumbre tradicional y hasta hace pocos años había personas que tenían la devoción (según ellos) de hacer el día que terminaban la novena de un santo una rosca de harina de pan muy grande, generalmente de una arroba, que la persona que alzaba la rosca así le llamaban ese hacia de mayordomo en el próximo año poniendo con todos los gastos, que generalmente consistían en llevar al santo desde leguas de distancia a la iglesia mas próxima en for-

ma, de procesión rezando, haciendo descargas con escopetas, quemando cajones de estuendos, tocando el tambor, ó caja, como antiguamente le denominaban.

En la iglesia hacíanle, decir, al santo una misa, cantada, volviendo, á la casa en forma expresada en donde se bailaba y bebía muchas veces hasta el exceso.

Juegos populares— Los mas usados son las carreras, sortija, naipes. En estas reuniones no faltan las mujeres ya con alguna rifa, ó ventas, de tortas, empanadas, panes otros comestibles y bebidas.

Refranes— Los usaban muchísimo. Entre ellos: "Serba puro palo" Generalmente lo aplican, á una persona fanfarrona de mucha parada y no tiene dinero.

Otro: "Al perro flaco no le faltan gavapatas" Es aplicable, al pobre que no le faltan yerbas, ya por enfermedades, pobreza, etc.

Adivinanzas

Ejemplo: Estaba sobre una mesa
 Con 2 velas y un difunto,
 Arimé una silla tray junto
 Y me senté con entereza.
 Le registré la cabeza
 Y me dijo: Yo soy aquel
 Que converso con los sabios
 Y aun cuando están muertos mis labios
 Con ellos hago papel. (El libro)

Poesías populares.

Décima: Aquí me pongo á cantar
 Mientras amanco este bravo novillo.
 Si este novillo me mata
 No me entierren en sagrado.
 Entiérrenme en campo verde
 Donde me fise el garado.
 Ponganme de cabecera
 Uñ lebrero colorado
 Para que digan los campesinos
 Aquí murió el desgraciado

De terciopelo negro
 Tengo cortinas
 Para enlutar mi pecho
 Si tú me olvidas.

Debajo de mis almohadas
 Tengo un puñal escondido
 Para quitarte la vida
 Si no te casas conmigo

Mi madre me castigó
 Porque robé un corderito
 Madre dame otra soba
 Para tener el compañerito

Una vieja rezando
 Sus oraciones
 Por decir padre nuestro
 Dijo peltones.

En la puerta de mi casa
 Tengo una planta de ají
 Con un lebrero que dice
 Este sonso no és de aquí

Bailes - Antiguamente en este Depto de Culumba, en los bailes, de 1^a sociedad bailaban el vals, cuadrillas, minuet, triunfo, polka, mazurca, zamba. En la gente del pueblo las danzas mas populares eran: la chacarera, polka, gato, gato con relaciones, cielito, zamba cueca, la firmexa, el escondido.

Ejemplos: El cielito

El cielito es un baile que se asemeja al pericón y a los lanceros. Principian bailando tomados de la mano ya al compás de una polka hasta formar la cadena donde entra una pareja al centro, le dedica el joven a su compañera un verso, ella se le contesta, continúa la música y la danza, vuelve entrar otra pareja al centro se dicen las relaciones y así continúa en esta forma el baile hasta que hayan terminado todas las parejas diciendo sus poesías.

La chacarera - Es un baile, cuya música es entusiasta, alegre, tiene alguna semejanza con la jota, el gato, lo blitar con castañetas y tomadas del vestido. Este baile siempre es bailado con acompañamiento de canto.

Ejemplo de versos populares en chacareras:

Chacarera, chacarera

Chacarera de "Las Rosas"

Porqué no cuidas tus chacras

Chacarera buena moza

Chacarera, chacarera

Chacarera del Candil

Dejas de cuidar tus chacras

Chacarera por dormir

Estaba la chacarera
Parada en la puerta de calle
Con la mano en la cintura
Por aquí no pasa nadie.

La niña que quiere á un viejo
Qué será su pensamiento
Hace de cuenta que abraza
Un quebracho cascariento

No hay vida mas haragana
Que la vida de soltero
Que anda de casa en casa
Haciendo ladrar los perros.

De vicio te llora el ojo
Té late el corazón
Si te la han ganado de marro
Bien hecho por dormilón.

Toda la noche canto
Yó nada tomro
Parece que tuviera
Garganta de plomo

Toda la noche canto
Yó nada saco
Parece que tuviera
Garganta de safo

Juegos infantiles — La payana
Las hormillas, bolitas, barriletes, mu-
ñecas, pelita, pelota, rayuela, los
soldados, martin pescador, mamburú, el
tío, conocido hoy con el nombre de tá, te, ti.

Ejemplo de un juego infantil con canto.
 Se forman en 2 grupos: Viene el 1º grupo caminando y cantando y del otro grupo la que hace de mamá contesta:

- Hilito de oro, hilito de plata, hilito de San Gabriel, una señora me dijo: que lindos hijos tenéis!
- Los tenga, ¡o no los tenga yo los sabré mantener con el pan que Dios me da ellos comen y yo también.
- Me voy muy enojada, a los palacios del Rey a contarle, a la reina y a los hijos del Rey también.
- Vuelte, vuelte pastorilla no seas tacaña, descortés de las tres hijas que tengo la mejor te llevaréis.
- Esta llevo por esposa ó por mujer, que tu madre es una rosa y tu padre es un clavel. (Se repite el canto)

Juegos de sociedad — La lotería, cédulas de San Juan, juegos de prendas con sus respectivas penitencias. Entre los juegos de prendas podría citar: el anillo, andú la llave, el mudo, gran bonete, las 14 provincias etc.

Ejemplo del juego las 14 provincias: Se les designa el nombre de una provincia a cada uno de los que juegan y se inicia el juego de este modo: se propone de pie uno y dice (por ej.) de B. Aires a Mendoza los que lleven ese nombre se levantan y se cambian de asiento y así se sigue rápidamente nombrando a las demás provincias, el que se equivoque ó no recuerde su nombre debe prenda.

Ejemplo de una penitencia: Que haga la cadena de amor. Sale la dueña ó dueño de la prenda al frente y suspira. Alguno pregunta: por quién suspira? El responde: por fulana. Sale esa a la toma del brazo y suspira ella por otro y así sucesivamente hasta concluir con todos, antes de cerrar la cadena entra al centro el dueño de la prenda y dice un verso y se lo dedica a la señorita que quiera él dedicarlo.

Nombres de pueblitos vecinos á la Escuela: Dormida - Simbolar (Su origen)

"La Dormida" pueblito perteneciente al Depto de Eulumba, situado á 2 leguas de donde está ubicada esta escuela. El origen de ese nombre, es que en la época del coloniaje y aún muchos años después el medio de comunicación y de transportar las mercaderías entre la Provincia de Córdoba y Santiago del Estero era por medio de carretas tiradas á bueyes. Los que conducían á cada una de esas tropas de carretas por serles más cómodo por tener allí pasto y agua para sus animales elegían siempre ese punto para quedarse esa noche á dormir allí. De ahí el nombre del pueblo "La Dormida".

Simbolar. — Otro pueblito ubicado á un poco más de una legua de la escuela, lleva ese nombre porque la población está sobre el barrido del Río de Eulumba, donde hay mucho simbol.

Nombres de lugares puestos por los aborígenes.

En este Depto y puntos vecinos, hay algunos lugares cuyo nombre se cree son de origen quichua:

Intiquassi, quiere decir casa del Sol.

Inti (sol) quassi (casa)

Chuina. quassi, quiere decir casa de las chuñas

Condor. quassi, casa del condor.

Pisco. quassi, casa de los picos. La sierra en ese punto tiene muchos picos.

pisco = pico ??

Tala yaco. Yaco quiere decir agua.
 Talayaco, agua del tala.
 Cocoyaco, agua del coco.
 Barranca Yaco, quiere decir agua de la barranca. En este punto fué asesinado el General cordobés D. José María Paz por D. Santos Perex.

En árboles silvestres hay varios, de origen indígena:

El Quenti-taco: taco quiere decir algarroba (fruta) Quenti, enroscada.

Quentitaco, algarroba enroscada.

Tenemos también, de origen indígena: el coco, quayacan, piquillín, tala, churqui, breya y otros.

Continuación, de la página 9.
 (Juegos.) Descripción del juego "La Payana."

Es un juego, que se cree ha sido de origen indígena y años atrás lo jugaban con furor las peonada de las estancias, en los grupos de boyeros en sus descansos, los chicos de las escuelas de campo. Este juego consistía en un determinado número de piedritas, cada jugador tiene una piedra elegida, á su gusto, que se le denomina "piedra baqueana, ó payanita." Un primer jugador reúne todas las piedras con las 2 manos que tiradas hacia arriba las recibe con el dorso, de las manos unidas y repite la tirada para recibirlas con la palma. En este movimiento, al caerse una que sea

se pierde la tirada. Al acertarse, todas las demás piedras que han caído al suelo se evolucionan con "la payanrita ó piedra baqueana". La payanrita se tira para arriba y se alza indistintamente de una y de dos y se recibe en el aire con las piedras que se ha alzado del suelo. Al alzar del suelo, al tomar el contacto con los dedos, á cualquiera de las otras piedras es perdida, quedando hasta este punto ganadas las piedras por cuenta del 1^{er} jugador, siempre que halla errado ya sea en el contacto ó al barajar. El contrario toma las piedras restantes y hace la misma evolución. El jugador que va en desventaja le pone al contrario en montón las piedras para ser desparainadas de un golpe con la payanrita para alzarlas en barajada siempre sin contacto. El jugador que ha conseguido reunir todas las piedras que se han determinado en la payana ha ganado la partida.

Rosario Bonet.

D^{no} 

**FOJA EN
BLANCO**